

История русского литературного языка

Практическое занятие № 1.

- Наши с вами основные задачи:
- 1. Научиться читать, понимать и анализировать древнерусские тексты.
- 2. Познакомиться со стилями и жанрами древнерусской письменности.
- 3. Для этого изучить фонетику и грамматику древнерусского языка (хотя бы в самом общем виде).

Сакральный стиль

- сакральный стиль возник под определяющим влиянием старославянского языка, но и с использованием восточнославянского (т.е. живого разговорного древнерусского) языка.

Формальные различия между языками старославянским и древнерусским

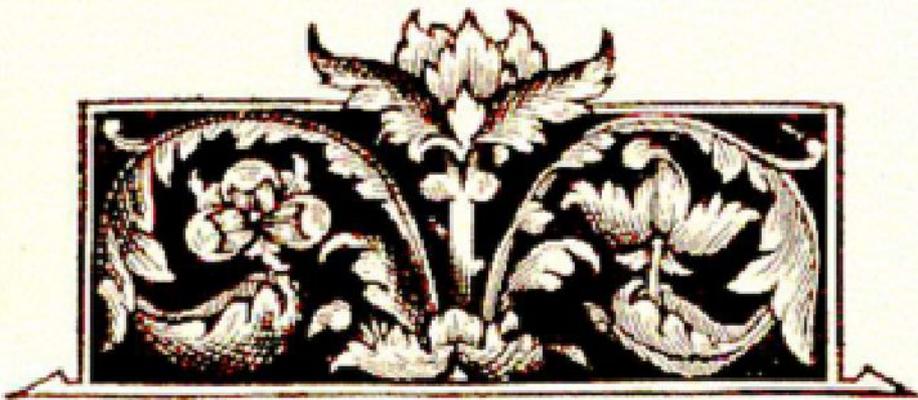
- | • Старославянизмы | русизмы |
|--|---|
| • неполногласие (<i>младъ, плгнь</i>) | полногласие (<i>молодъ, полонъ</i>) |
| • начальное ра-, ла- (<i>равнь, ладья</i>) | начальное ро-, ло- (<i>ровнь, лодька</i>) |
| • начальное е- (<i>единъ, езеро</i>) | начальное о- (<i>одинъ, озеро</i>) |
| • начальное а- (<i>азъ, агньць</i>) | начальное я- (<i>язъ, ягньць</i>) |
| • начальное .-ю (<i>югъ, юньць</i>) | начальное оу (читается [у]) <i>оугъ, оуньць</i> |
| • щ из *tj, *ktj) <i>свъща, ношь</i> | ч из *tj, *ktj) <i>свъча, ночь</i> |
| • жд из *dj) <i>надежда, тождьство</i> | ж из *dj) <i>надежа, тожьство</i> |
| • Сочетание рь, рь, лъ, лъ (<i>вьрхъ</i>) | Сочетание ър, ър, ъл, ъл (<i>вьрхъ</i>) |
| • Р.п. ед.ч. ж.р. сущ. *ја скл. земл-а | земл-и |
| • И.п. мн.ч. ж.р. сущ. *ја скл. земл-а | земл-и |
| • Р.п. ед.ч. м.р. прил. добр-аго, | добр-ого |
| • Р.п. ед.ч. ж.р. прил. добр-ыа | доброѣ |
| • Аорист 3-е л. мн.ч. несош-а | несош-я |
| • Кр. действ. прич. н.вр. Веды | веда |
| • Мест. Д.-М. п. тебѣ, себѣ | тобѣ, собѣ |
| • Приставка из- (<i>излити, испити</i>) | Приставка вы- (<i>вылити, выпити</i>) |
| • Приставка въз- (<i>възопити</i>) | Приставка за- (<i>завопити</i>) |
| • Приставка низъ- (<i>низъвръгнѣти</i>) | Приставка с- (<i>свъргнуѣти</i>) |
| • Предлог предъ | Предлог передъ |

Остромирово евангелие

- древнейшая рукописная книга Киевской Руси, написанная в середине XI века.
- Написана дьяконом Григорием в 1056—1057 годах для новгородского посадника Остромира, который в надписи книги назван «близоком» (родственником) князя Изяслава Ярославича.

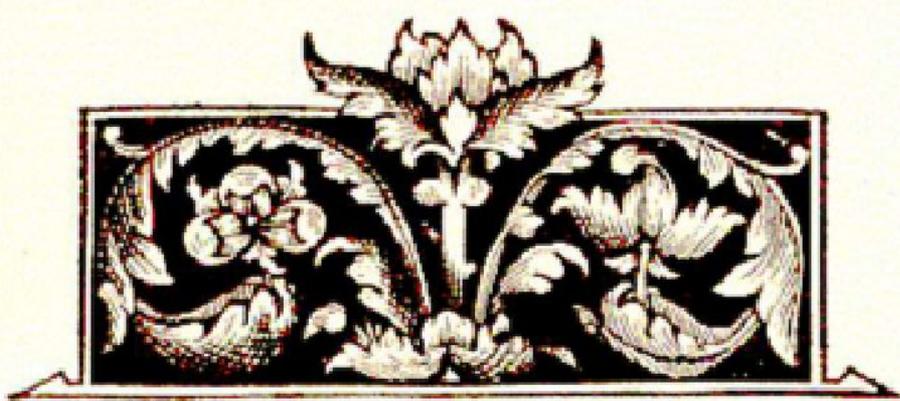
Учимся читать по-древнерусски

- Рассмотрим древнерусский алфавит
- (по букварю Ивана Федорова).
- Мои комментарии отдельных букв на слайдах.



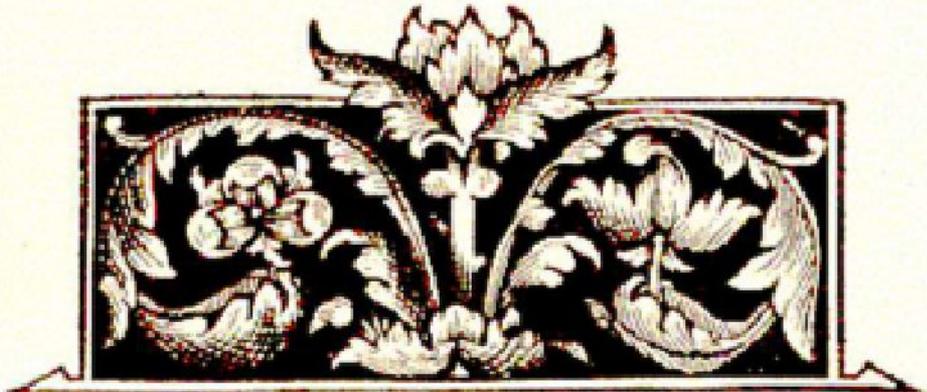
A3

А Б В Г Д Е Ё
Ж З И К Л М Н О П Ф
Р С Т У Ф Ц Ш Щ
Ъ Ы Ь ѿ ѣ
ѧ Ѩ ѩ Ѫ ѫ Ѭ
ѭ Ѯ ѯ Ѱ ѱ Ѳ

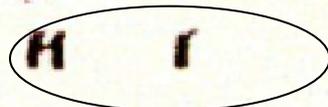


А Б В Г Д Е Ё
Ж **З** **З** **З** И Й
К Л М Н О П
Р С Т У Ф
Х Ц Ч Ш Щ
Ъ Ы Ь Ъ Ё
Ѧ Ѧ Ѧ Ѧ
Ѧ Ѧ Ѧ
Ѧ Ѧ

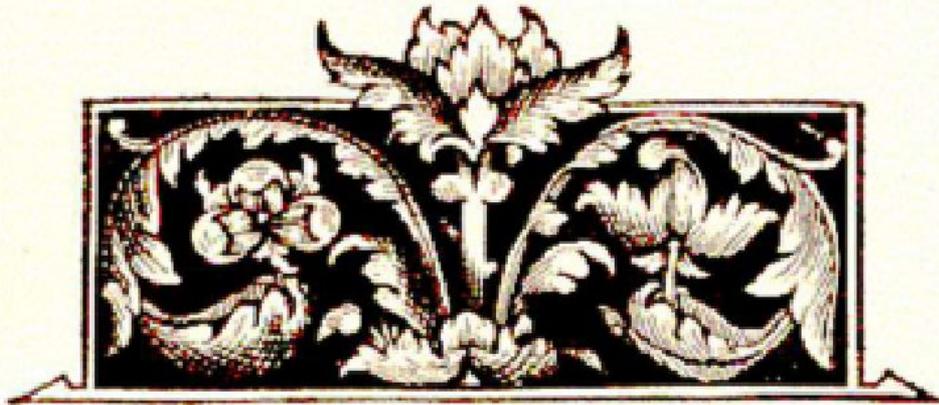
«Зело» и «Земля»
в двух написаниях
Читаем [з]



А Б В Г Д Е Ё
Ж З И Й К Л М Н О П
Р С Т У Ф
Х Ц Ч Ш Щ
Ъ Ы Ь Ъ Ѓ
Ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ
Ѵ ѵ Ѷ ѷ Ѹ ѹ

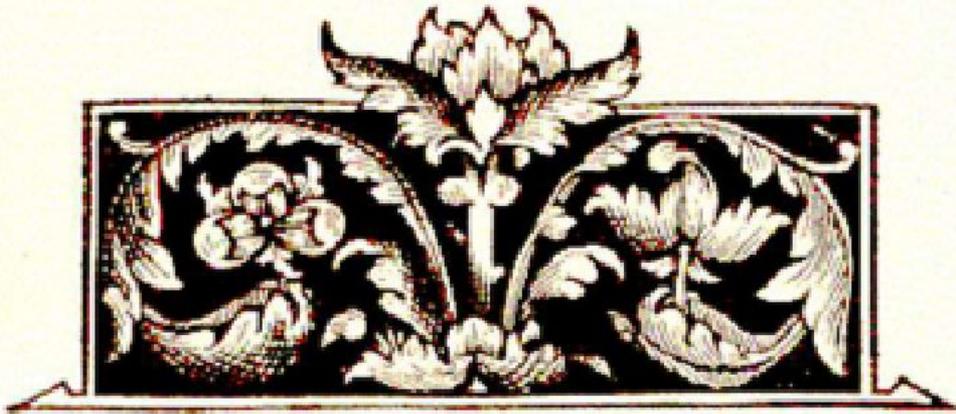


«Ижеи»
(или «И восьмеричное»)
И «Иже»
(«И десятеричное».)
Читаем одинаково [и]



А	Б	В	Г	Д	Е	Ѧ
Ж	З	И	К	Л	М	Н
О	П	Р	С	Т	У	Ф
Х	Ѡ	Ц	Ч	Ш	Щ	
Ъ	Ы	Ь	Ѣ	Ѥ	Ѧ	
	Ѩ	ѩ	Ѫ	ѫ	Ѭ	
		Ѯ	ѯ	Ѱ		
		Ѳ	ѳ			

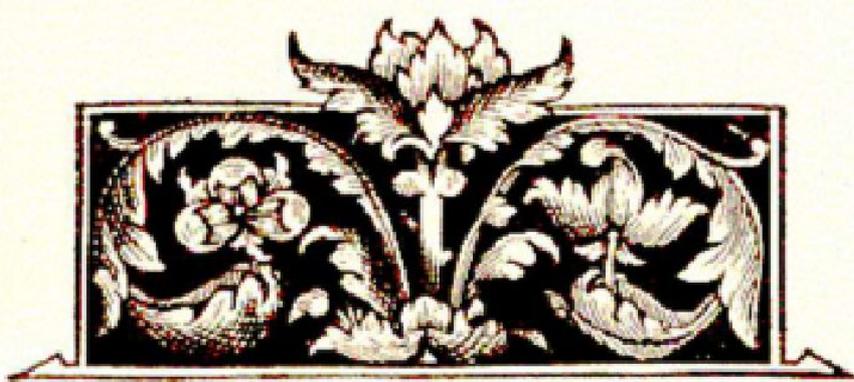
Лигатура
(то есть
графическое
соединение двух
букв,
«Отъ» и «Твердо»,
Читаем как [от].



А Б В Г Д Е Ё
Ж З И К Л М Н О П
Р С Т У Ф
Х Ц Ч Ш Щ
Ъ Ы Ь Ъ Ѓ
Ѧ ѧ Ѩ ѩ
Ѯ ѯ Ѱ ѱ

«Штя», [ш'т']/[щ']

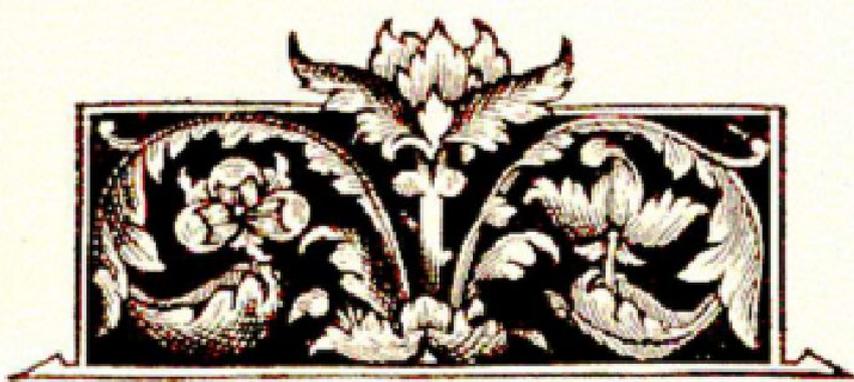
«Ять»,
после л



А	Б	В	Г	Д	Е	Ѧ
Ж	З	И	Й	К	Л	
К	Л	М	Н	О	П	
Р	С	Т	У	Ѳ	Ѵ	
Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	
Ъ	Ы	Ь	Ѣ	Ѥ	ѥ	
	Ѧ	ѧ	Ѩ	ѩ		
	Ѫ	ѫ	Ѭ			
	ѭ	Ѯ				

«Ять», читаем как [э]
после мягкого согласного

= [я],
«Йотир»

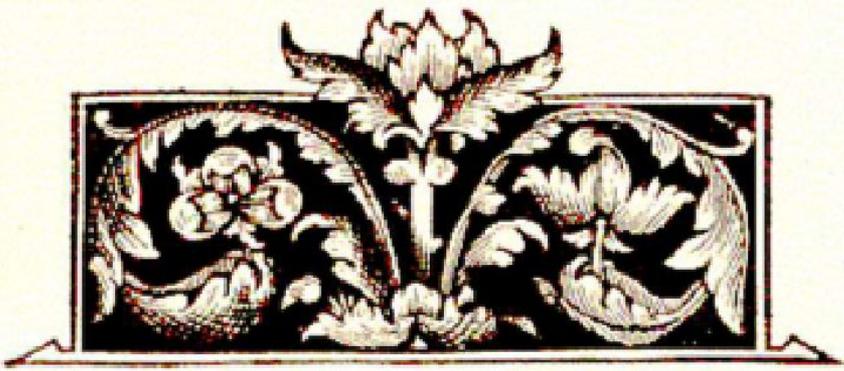


А Б В Г Д Е Ё
Ж З И К Л М Н О П Ф
Р С Т У Ф Ц Ш Щ
Ъ Ы Ь Ъ Ѓ
Ѧ ѧ Ѩ ѩ Ѫ ѫ
Ѭ ѭ Ѯ ѯ Ѱ ѱ Ѳ ѳ Ѵ ѵ

= [я],
«Йотированный азъ»

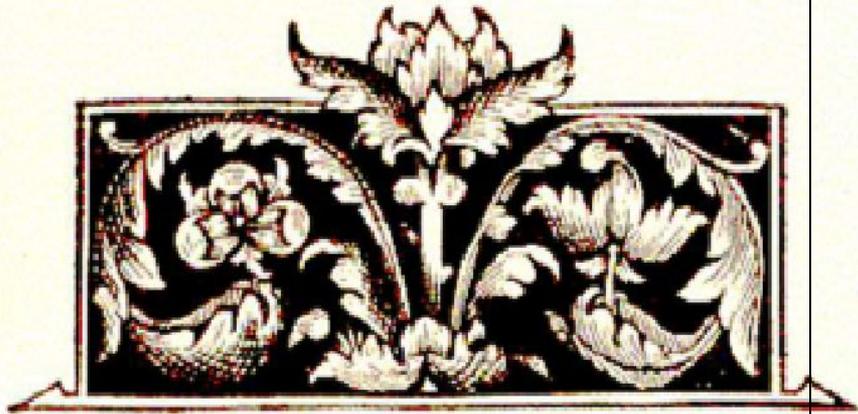
«Пси» [пс]





А	Б	В	Г	Д	Е	Ѧ
Ж	З	И	Й	Н	О	П
К	Л	М	Н	О	П	Ф
Р	С	Т	У	Ѳ	ѳ	
Х	Ѡ	ѡ	Ѣ	Ѥ	Ѧ	
Ъ	Ы	Ь	Ѧ	Ѩ	ѩ	
	Ѫ	ѫ	Ѭ	ѭ		
		Ѯ	ѯ	Ѱ		
		ѱ	Ѳ	ѳ		
		Ѵ	ѵ	Ѷ		

«Ижица» [в] (евангелие) и [и] (егупть)



А	Б	В	Г	Д	Е	Ѧ
Ж	З	И	К	Л	М	Н
О	П	Р	С	Т	У	Ф
Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы
Ь	Ѣ	Ѥ	Ѧ	Ѩ	Ѭ	Ѯ
	Ѱ	Ѳ	Ѵ	Ѷ	Ѹ	Ѻ
	Ѽ	Ѿ	ѿ	ѻ	ѽ	ѿ

Запомните названия букв кириллицы:

1 строка: Азь, Буки, Вѣди,
Глаголи, Добро, Есть

2 строка: Живѣте, Зѣло,
Земля, Ижеи, Иже.

3 строка: Како, Людие, Мыслите,
Нашь, Онъ Покои.

4 строка: Рьци, Слово, Твърдо,
Укъ (лигатура и диграф), Фьртъ.

5 строка: Хѣрь, Отъ, Ци,
Чьрвь, Ша, Штя,

6 строка: Ерь, Еры, Ерь,
Ять, Есть широкое (исполь-
зовалось вместо Йотированного Есть
во многих рукописях), Ю.

7 строка: Я, Онъ
(с предыханием в начале слова),
Юсь Малый, Отъ.

8 строка: Пси, Кси, Юс Большой.

9 строка: Фита, Ижица

[Redacted]

ОУЗЬ
РЪБЪЖЕНАРОДЪ
МЪНОГЪ ВЪЗН

ДЕНАГОРЪ НИА
КОСЪДЕ ПРНСТА
ПНШАКЪНМОУ
ОУТЕНЦНГО
НОТЪРЪЗЪОУ
СТАСВОМОУТА
АШЕТАГЛІА

БЛАЖЕНН НИЩН
НАДЪМЪ ЯКО
ТЪХЪЖЕСТЬЦРЬ
СТВННБЪСЪНОН

БЛАЖЕНН ПЛА
УЩННСА Я
КОТНОУТЪША
ТЪСА БЛАЖЕ
ННКРОТЪЦНН
ЯКОТННАСЛЪ
ДАТЪЗЕМЛЪ

БЛАЖЕНН ЛЛУЖ
ЩЕНЖАЖДЪЩЕ
НПРАВЪДЪ Я
КОТННАСЪТА
ТЪСА БЛАЖЕ
НН МЛОСТН
БНН ЯКОТННО
МЛОБАННБЖ
ДЖТЬ БЛАЖЕ
НН ЧНСТННСЪ
РДЬЦЪМЪ ЯКО
ТНБЛОУЗЪРА
ТЪ БЛАЖЕНН
СЪМНРАЖЪЩЕ
Н ЯКОТННОБЕ
БЖНННАРЕКЪ
ТЪСА БЛАЖЕ
НН НЗГЪНАНН

Задания к тексту

- 1. Разбить на слова.
- 2. Прочитать.
- 3. Найти и раскрыть слова под титлом.
- 4. Перевести.
- 5. Выписать существительные, определить их форму (род, число, падеж)
- 6. Найти в тексте старославянизмы и русизмы.
- О падежной системе существительных читать предварительно мой конспект лекции!